
**ARRANGEMENT FOR SURVEILLANCE OF
AIRCRAFT PRODUCTS MANUFACTURED IN
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (PRC)**

BETWEEN THE

**AIRCRAFT AIRWORTHINESS DEPARTMENT
GENERAL ADMINISTRATION OF CIVIL
AVIATION OF CHINA**

AND THE

LUFTHAFT-BUNDESAMT OF GERMANY

ARRANGEMENT

Between the Luftfahrt-Bundesamt, Germany (hereinafter referred to as LBA), and the General Administration of Civil Aviation of China - Aircraft Airworthiness Department (hereinafter referred to as CAAC-AAD).

Whereas Shenyang Aircraft Corporation (SAC) has signed with Deutsche Airbus GmbH, contracts to supply parts manufactured in China for aircraft components produced in Germany.

Whereas, according to the paragraph 25 of the German Aeronautical Product Order, dated October 1968, relating to the production Certification, Eurocopter Deutschland GmbH (ECD) which applies for the certification of their products, is responsible to LBA for the conformity of their products, their components and the spare parts with the approved type design.

Whereas LBA considers that SAC, where these parts are manufactured from parts of the manufacturing system of the aircraft components produced in Germany and therefore has to supervise SAC, in order to verify that they produce parts in conformity with the approved type design.

Whereas in order to encourage cooperation between Deutsche Airbus GmbH (DA) and SAC to settle a better confidence between the two National Authorities and to perform a more efficient surveillance in SAC, LBA intends to delegate to CAAC-AAD tasks of surveillance of the production of these parts.

Whereas CAAC-AAD is in charge of official surveillance of aircraft manufacturing in China.

Now therefore, LBA and CAAC-AAD, do hereby agree the following for the official surveillance of these manufacturings:

1. LBA delegates to CAAC-AAD, in conditions specified hereafter in the present arrangement, tasks of surveillance of production of parts manufactured in china for aircraft components assembled in Germany, and CAAC accepts to perform them.
 2. The present arrangement is applicable only for the parts indicated in the contract mentioned in Appendix 1 to this arrangement.
-

-
3. Both LBA and CAAC-AAD will have to satisfy themselves as to the manufacturers compliance with quality requirements specified by DA.

They will verify that the parts are subject to order from ECD which specifies the supply definition.

DA is responsible for the Quality Control Plan that has to be observed by ECD and SAC.

LBA verifies that the Quality Control Plan is exhaustive and in accordance with German requirements with respect to Airbus program.

4. (a) CAAC-AAD will verify that SAC
- manufactures parts according to design, production and quality requirements constituting Appendix 2 to this arrangement;
 - deliver parts according to supplied definition specified in the orders.
- (b) CAAC-AAD will employ, excepting specific request by LBA, its own methods and procedures to carry out manufacturers surveillance.
- (c) CAAC-AAD will sign the conformity certificates issued by the Quality Department of SAC, in this case Certificate of Conformity CAAC Form “AAC-038” . The CAAC-AAD signature attests that the parts conform with orders and have been produced in conformity with quality requirements specified in Appendix 2 (QCP).
- (d) CAAC-AAD will verify that the non conformities on the parts follow the directives defined in the procedure on concessions defined in Appendix 2 (QCP). Concessions requested by SAC to ECD for non conforming parts will be signed by CCAA-AAD. This signature only means agreement on the nature and description of the non conformity following an agreement between SAC and ECD.
- (e) CAAC-AAD will verify that, in case of changes in the organization and methods of SAC, manufacturing processes of parts for aircraft components produced in Germany remain in conformance with requirements specified in Appendix 2 (QCP).
- (f) CAAC-AAD will inform the LBA about any significant discrepancy of the manufacturing process, change of the organization or structure of SAC.
-

Note 1: CAAC-AAD will take responsibility only for the conformity of the parts supplied, not for their airworthiness, as CAAC-AAD is not involved in the design of the aircraft.

Note 2: CAAC-AAD may delegate its signature to persons designated by CAAC-AAD for this purpose.

In such a case, CAAC-AAD must give to LBA the name of these persons, their signature, the stamp that they use and must define the field of the delegation granted. LBA will inform ECD.

Note 3: If LBA requires particular tasks for manufacturing surveillance of specific parts, Appendix 4 to this arrangement, they will specify to CAAC-AAD for each contract, the LBA requests.

5. Whenever it comes to the notice of LBA, specially by the information transmitted by ECD, of important problems of conformity or condition of the parts supplied by SAC, CAAC-AAD accept to perform investigations on request of LBA.

In certain cases (for instance initial phase of production, necessity of an urgent situation and corrective actions, etc...) LBA will ask CAAC-AAD to make a joint investigation.

6. CAAC-AAD and LBA will organize the exchange of information necessary to discharge their respective responsibilities according to procedures defined in Appendix 3 to this arrangement.

Furthermore, they may organize as necessary, periodical meetings in order to examine the problems related to the operation of this arrangement.

7. In case of modification of the present contract or of signing of new contracts between the same partners, LBA will inform CAAC-AAD in order to examine together, the repercussions on the present arrangement.

8. This arrangement will come into force immediately after the signature by the two authorities.

LBA and CAAC-AAD can terminate this arrangement by giving written notice to the other contracting authority or can decide together to modify the terms of this arrangement.

This arrangement supersedes the arrangement of July 1994.

Signature of CAAC-AAD

Signature of LBA

王京玲 (Signature)

K. Wenders (Signature)

Jingling Wang
Deputy Director
Airworthiness Liaison Division

Chief, Manufacturing Section

APPENDICES

To the CAAC-AAD/LBA Arrangement

- Appendix 1 describes the components manufactured in China, gives the references of the contract and defines the factories where components are manufactured.
 - Appendix 2 gives the quality requirements mentioned in the contract.
 - Appendix 3 describes the exchanges of information between CAAC-AAD and LBA.
 - Appendix 4 specifies particular LBA requirements for manufacturing surveillance conducted by CAAC-AAD.
-

APPENDIX 1

Components Manufactured in China

Contract regarding the manufacture of components, TF 14/079/05/85 ordered by Deutsche Airbus GmbH to Shenyang Aircraft corporation, Shenyang, China.

Amendment (DA-Zeichen PJ1-284-6/95)

Regarding manufacture and assembly of Emergency Exit Hatch A319/320/321;

P/N 15D 522.79001.000.00 and variants

For Airbus A-319/320/321 Aircraft at Shenyang Aircraft Corporation factory in Shenyang/China.

APPENDIX 2

Quality requirements

AIRBUS A-319/320/321 Emergency Exit Hatch

The contract given in Appendix 1 of this arrangement refers to Annexure D of the “Quality Control and Assurance Requirements” .

The “Quality Control Document for Emergency Exit Hatch” (No S-QCP0540-1-86) is prepared by SAC and approved by Deutsche Airbus GmbH.

APPENDIX 3

Exchange of information between CAAC-AAD and LBA (Application of § 6 of the arrangement)

For the exchange of information between CAAC-AAD and LBA, the practical dispositions are fixed as follows.

- (1) CAAC-AAD will inform the LBA yearly about the surveillance works carried out and specially those relating to the problems encountered during production at SAC.
- (2) LBA will inform the CAAC-AAD of important quality problems encountered by Eurocopter Deutschland GmbH in receipt inspection, installation on aircraft or in the course of utilization of the aircraft, and as necessary in case of major problems.
- (3) CAAC-AAD and LBA will ensure respectively of the implementation by Eurocopter Deutschland GmbH of the necessary corrective actions.
- (4) If a major problem arises it must be dealt by immediate exchange of information between CAAC-AAD and LBA.
- (5) Information to LBA have to be provided to

Luftfahrt-Bundesamt
Referat I 6
Post Office Box 30 54
D-38020 Braunschweig
FAX: 49-531-2355-254

- (6) Information to CAAC-AAD have to be provided to

Jingling Wang
Deputy Director
General Administration of Civil Aviation of China
Aircraft Airworthiness Department
Airworthiness Liaison Div
No. 155 Dongsu Street West
Beijing, 100710
Fax-No (86-10) 64033087
Tel: (86-10) 64012233-8956

APPENDIX 4

Surveillance performed by CAAC-AAD

The general surveillance practice of CAAC-AAD is acceptable to LBA.

Particular requirements from LBA side do not exist.

The LBA nevertheless expect that first article inspections are observed and supervised by CAAC-AAD. Any irregularities are to be reported to LBA.

CAAC-AAD will take care that admission is given to LBA personnel to SAC facilities where A-319/320/321 parts are handled.
